**Правительство Российской Федерации**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования   
"Национальный исследовательский университет   
"Высшая школа экономики"**

Факультет мировой экономики и мировой политики

Школа востоковедения

**Программа дисциплины**

«Практикум к базовому курсу корейского языка»

для направления 41.03.03 «Востоковедение и африканистика»

подготовки бакалавра

Автор программы:

Ж.Г. Сон,доцент,

[jgson@hse.ru](mailto:jgson@hse.ru)

Одобрена на заседании кафедры восточной филологии «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2014 г

Зав. кафедрой В.В. Аникина\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Одобрена Академическим советом ОП “Востоковедение и африканистика”

«\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2014 г.

Академический руководитель ОП Д.А.Худяков\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Рекомендована Профессиональной коллегией "Международные отношения и востоковедение" «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2014 г.

Председатель А.И.Суздальцев\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Утверждена УС факультета философии «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2014 г.

Ученый секретарь Н.Н. Ким \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [подпись]

Москва, 2014

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.*

# Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления 41.03.03, обучающихся по программе бакалавриата.

Программа разработана в соответствии с:

• ОС НИУ ВШЭ по направлению подготовки 41.03.03 «Востоковедение и африканистика», утвержденным УС НИУ ВШЭ 28.11.2014.;

• Рабочим учебным планом университета по направлению 41.03.03 «Востоковедение и африканистика» подготовки бакалавра, утвержденным в 2014 г.

# Цели освоения дисциплины

Дисциплина «Практикум к базовому курсу корейского языка» (1-4 модули обучения) имеет целью формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков.

Программа ориентирована на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов. Общая компетенция призвана стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося; овладение им определенных когнитивных приемов, позволяющих совершать познавательную и коммуникативную деятельность; развитие индивидуальных психологических особенностей; развитие у учащихся способностей к социальному взаимодействию; формирование общеучебных и компенсационных умений, умения постоянного самосовершенствования.

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

* Знать основные модели построения предложений на корейском языке, основные устойчивые грамматические конструкции корейского языка; уметь распознавать в корейском тексте особенности структуры на всех уровнях (фонемы, графемы, морфемы, лексемы, синтагмы, предложения), а также приобрести навыки построения грамматически верных предложений на корейском языке.
* Уметь рационально организовывать запоминание иноязычного языкового материала, самостоятельно активизировать языковой материал.
* Иметь навыки пользования иноязычным словарем, уметь рационально организовывать выполнение домашнего задания и самостоятельную работу.

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

| Компетенция | Код по НИУ | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) | Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции |
| --- | --- | --- | --- |
| Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода) | УК-5 | Использует полученные в процессе обучения знания и навыки для поиска и анализа оригинальных (неадаптированных) источников на современном корейском языке. | Домашние работы, предусматривающие поиск новостей или публицистических текстов на смежные темы для подготовки устных докладов и сообщений. |
| Способен работать в команде | УК-7 | Способен в команде работать над повышением уровнем владения языка. | Групповая работа дома или на занятии по подготовке устных сообщений. |
| Способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения | УК-8 | Владеет навыками корректного по отношению к собеседнику выражения собственных мыслей с учетом правил этикета, ментальности и других особенностей корейской языковой среды, умеет творчески использовать речевые навыки для решения коммуникативных задач. | Составление диалогов для заданной ситуации без предварительной подготовки с обязательным использованием изученных лексических единиц и речевых клише. |
| Способен осуществлять производственную или прикладную деятельность в международной среде | УК-10 | Способен переводить с/на корейский язык письменно и устно тексты в рамках изученных тем. | Задания на устный и письменный перевод с корейского языка на русский и наоборот. |
| Способен излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке | ПК-3 | Умеет излагать и критически анализировать массив данных на корейском языке, представленном в виде текстов публицистического жанра. | Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д |
| Способен представлять результаты собственных и групповых исследований | ПК-4 | Умеет в устной или письменной форме представить материал на корейском языке после чтения/прослушивания соответствующего текста. | Чтение, устный и письменный пересказ текстов публицистического содержания. |
| Способен понимать, излагать информацию о странах и народах Востока, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера | ПК-10 | Способен понимать, излагать информацию о странах Корейского полуострова, свободно общаться на корейском языке в рамках изученных тем, устно и письменно переводить с корейского языка и на корейский язык тексты культурного и бытового содержания. | Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д |
| Способен готовить методические и информационные материалы для учебных занятий | ПК-13 | Способен готовить информационные материалы дополнительно к тем, что даны в учебнике. | Домашние задания на поиск информации по изучаемым грамматическим или лексическим единицам и представлении ее на занятии другим студентам в устной форме. |
| Способен использовать современные электронные средства в процессе образовательной деятельности | ПК-14 | Способен использовать электронные средства и информационные ресурсы для подготовки устных выступлений или письменных текстов на заданную тему | Домашние задания, подразумевающие подготовку устного выступления с презентацией или сочинения на заданную тему. |
| Способен гибко адаптироваться к различным профессиональным ситуациям, проявлять творческий подход, инициативу и настойчивость в достижении целей профессиональной деятельности и личных | ПК-21 | Способен творчески подходить к выстраиванию коммуникации с носителями языка, используя изученный лексико-грамматический материал для решения нестандартных коммуникативных задач (выходящих частично за рамки изученных тем). | Задания на составление диалогов на занятии на темы, выходящие частично за рамки изученных тем. |
| Способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | ПК-29 | Способен к коммуникации в устной и письменной формах на корейском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Домашние работы, предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов в связи с содержанием сочинения; работа на занятиях: составление диалогов, дискуссии и т.д |

# Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина изучается в 1-4 модулях 1 курса и относится к циклу дисциплин-факультативов, обеспечивающих общепрофессиональную подготовку.

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

* Курс предполагает изучение корейского языка «с нуля».

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

* Читать и понимать базовую литературу по специальности с привлечением специальных справочных материалов;
* Владеть расширенными знаниями о грамматическом строении родного языка;
* Делать сообщения, короткие доклады с помощью преподавателя;
* Участвовать в обсуждении тем, связанных с предметом, задавать вопросы и отвечать на них.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

* Практикум чтения художественной прозы на корейском языке
* Базовый курс корейского языка
* Практикум устного общения на корейском языке

# Тематический план учебной дисциплины

1 курс, 1-4 модули

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Название раздела | Всего час. | Аудиторные часы | Самостоя­тельная работа |
| Практические занятия |  |
| 1 | Вводно-фонетический курс | 11 | 6 | 5 |
| 2 | Приветствие | 13 | 9 | 4 |
| 3 | Повседневные дела (1) | 13 | 9 | 4 |
| 4 | В университете и дома | 12 | 8 | 4 |
| 5 | На улице | 12 | 8 | 4 |
| 6 | Повседневные дела (2) | 12 | 8 | 4 |
| 7 | Семья | 13 | 9 | 4 |
| 8 | В столовой и в универмаге | 13 | 9 | 4 |
| 9 | Жизнь в университете | 15 | 10 | 5 |
| 10 | Хобби | 15 | 10 | 5 |
| 11 | Погода и климат | 15 | 10 | 5 |
| 12 | Разговор по телефону | 23 | 18 | 5 |
| 13 | Характер и внешний вид | 23 | 18 | 5 |
| 14 | Здоровье | 21 | 16 | 5 |
| 15 | Транспорт | 19 | 14 | 5 |
| 16 | Повседневная жизнь | 17 | 12 | 5 |
| 17 | Общественные учреждения | 19 | 14 | 5 |
| 18 | В магазине | 19 | 14 | 5 |
| 19 | Планы, проекты | 19 | 14 | 5 |
|  | **Итого учебных часов:** | 304 | 216 | 88 |

Итого за учебный год:

216 аудиторных часов, 88 часов самостоятельной работы

(в соответствии с РУП).

# Формы контроля знаний студентов

**Осуществляется** **на основании решения УС НИУ ВШЭ от 27 июня 2014 г., протокол № 05, приказ "О введении в действие Положения об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ" № 6.18.1-01/1908-02 от 19.08.2014 г.**

Контроль знаний студентов подразделяется на текущий, промежуточный и итоговый. Используется накопительная система оценки знаний. Принята шкала соответствия качественной и числовой оценок.

Организация и проведение:

текущего контроля знаний осуществляется в соответствии с утвержденной программой учебной дисциплины.

промежуточного и итогового контроля осуществляется в соответствии с расписанием зачетов и экзаменов в период экзаменационной недели.

промежуточный и итоговый контроль знаний факультативных дисциплин, подразделяющихся на аспекты внутри самой дисциплины, проводится в виде одного общего экзамена, в экзаменационные билеты которого включены задания всех аспектов данной дисциплины. Текущий контроль знаний проводится в виде самостоятельных и контрольных работ по отдельным аспектам на занятиях в течение всего периода изучения дисциплины.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля | Форма контроля | **Модули** | | | | **Параметры** | |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Тип контроля  Текущий  (неделя) | Контрольная работа | 3 | 6 | 6 | 5 | Всего в течение курса проводится 20 письменных контрольных работ по 1,5 часа | |
| Домашнее задание | еженедельно | еженедельно | еженедельно | еженедельно | Еженедельные домашние задания включают заучивание текстов наизусть, чтение и пересказ диалогов, выполнение письменных и устных тренировочных упражнений из базового учебника и дополнительных учебников. Письменные работы должны быть сданы на проверку преподавателя перед началом очередного занятия. Не сданное в срок без уважительных причин домашнее задание считается невыполненным и в этом случае проставляется оценка «неудовлетворительно» (2 балла). | |
| Итоговый | Экзамен |  | + |  | **+** | Экзамен проводится в форме письменной контрольной работы (теста), предназначенного для проверки уровня владения лексико-грамматическим нормативным минимумом в пределах тематики курса дисциплины. Продолжительность работы – 90 минут. |

## Критерии оценки знаний, навыков

При выведении общей оценки ***письменного контроля*** *(контрольной работы, которая включает тестовые и творческие задания*) учитывается характер предложенных заданий, за каждое задание назначен максимальный балл в соответствии с уровнем сложности. Общая сумма баллов за все задания равна десяти.

*Тестовые задания* (выбор правильного ответа из нескольких предложенных, определение соответствия информации содержанию текста, употребление грамматических форм и лексических единиц, заполнение пропусков, трансформация по указанной модели и т.д.) оцениваются в соответствии с количеством баллов, определяющих значимость каждого из них.

При этом оценка *«отлично»* (8-10 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 96-100 % (10 баллов)

- выполнил тестовые задания на 91-95 % (9 баллов)

- выполнил тестовые задания на 85-90 % (8 баллов)

Оценка *«хорошо»* (7-6 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 77-84 % (7 баллов)

- выполнил тестовые задания на 70-76 % (6 баллов)

Оценка *«удовлетворительно»* (5-4 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 60-69 % (5 баллов)

- выполнил тестовые задания на 50-59 % (4 балла)

Оценка *«неудовлетворительно»* (3-1 баллов) предполагает, что студент

- выполнил тестовые задания на 40-49 % (3 балла)

- выполнил тестовые задания на менее, чем на 40 % (2 балл)

- задание не выполнено (1 балл)

При оценке *заданий творческого характера* (перевод с русского языка на корейский, с корейского языка на русский, развернутые ответы на вопросы, формулирование собственной позиции по предложенной проблеме, изложение или составление резюме исходного текста и т.д.) принимается во внимание степень владения орфографическими, лексическими, грамматическими нормами корейского языка в соответствии с поставленной коммуникативной задачей на конкретном этапе обучения.Такие задания оцениваются большим числом баллов по сравнению с тестовыми заданиями. Итоговый балл за задание снижается

- на ***0,2*** балла за грамматическую ошибку;

- на ***0,2*** балла за значимую лексическую ошибку;

- на ***0,2*** балла за 2-3 орфографические ошибки (ошибки в написании слова, не отражающие знание грамматической формы слова), отражающие грамматическую форму слова.

При оценивании творческого задания в ***2,0*** баллавозможно снижение оценки за грамотность (см. выше) не более чем на ***1,0*** балл. Если количество допущенных ошибок превышает 1,0 балл по представленной выше шкале, то оценка за задание «обнуляется».

Возможен также вычет баллов засоставление (написание) текста при оценивании:

- полноты использования изучаемой лексики – от ***0,3*** до ***0,0*** балла;

- структуры (логики изложения) текста - от ***0,2*** до ***0,0*** балла;

- полноты раскрытия темы, точности и выразительности речи - от ***0,3*** до ***0,0*** балла;

- объема изложения - от ***0,2*** балла (10 и более фраз) до ***0,0*** (0-3 фразы).

Соответствующая система подсчета баллов разработана для каждой контрольной работы (письменного контроля).

При оценке ***домашнего задания*** творческого характера (сообщение/доклад на заданную тему, сочинение) принимаются во внимание степень владения лексическими, грамматическими нормами корейского языка, умение представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию.

При этом оценка *«отлично»* (8-10 баллов) предполагает, что студент

- использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает нарушений в использовании лексики;

- использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает грамматических ошибок;

- представляет полное, чётко структурированное, логичное изложение темы;

- ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, аргументирует свою позицию.

Оценка *«хорошо»* (7-6 баллов) предполагает, что студент

- в основном использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, однако допускает отдельные неточности в употреблении слов, либо правильно использует лексику, демонстрируя при этом некоторую ограниченность словарного запаса;

- в основном использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, однако допускает ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания;

- представляет полное, но не всегда чётко структурированное и логичное изложение темы;

- достаточно ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, однако испытывает затруднения в выстраивании аргументации.

Оценка *«удовлетворительно»* (5-4 баллов) предполагает, что студент

- использует неоправданно ограниченный запас слов, часто допускает нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание высказывания;

- либо часто допускает ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание высказывания;

- представляет неполное изложение темы, допуская при этом нарушения логико-смысловой структуры высказывания;

- испытывает затруднения в изложении своего отношения к рассматриваемой проблеме, в выстраивании аргументации.

Оценка *«неудовлетворительно»* (1-3 балла) предполагает, что студент

- не владеет лексическим материалом необходимым для выполнения поставленной задачи;

- не владеет грамматическими нормами корейского языка необходимыми для выполнения поставленной задачи;

- не может изложить заданную тему в виде чётко структурированного, логичного высказывания;

- не может выразить своё отношение к рассматриваемой проблеме.

## Порядок формирования оценок по дисциплине

**На основании решения УС НИУ ВШЭ от 27 июня 2014 г., протокол № 05, приказ "О введении в действие Положения об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ" № 6.18.1-01/1908-02 от 19.08.2014 г.**  преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях:

полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утверждены распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г.) и

активность студентов на занятиях.

При этом определяется средний балл за письменные работы, ответы на задания и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Кумулятивная оценка по дисциплине, которая ведется несколькими преподавателями, формируется путем выставления в электронную ведомость всех оценок из рабочих ведомостей всех преподавателей, ведущих данную дисциплину".

Преподаватель оценивает самостоятельную работу студентов: полноту и правильность выполнения домашних заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утверждены распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г.). Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость.

Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за работу на занятиях определяется в конце каждого модуля и перед итоговым контролем - *Оаудиторная*.

Преподаватель оценивает работу студентов на аудиторных занятиях: активность студентов на занятии, правильность выполнения устных и письменных заданий, лексических диктантов, контрольных работ. Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за работу на практических занятиях определяется в конце модуля и перед итоговым контролем - *Оаудиторная*.

Преподаватель оценивает самостоятельную работу студентов: оценивается полнота и правильность выполнения домашних заданий. Оценки за самостоятельную работу студента преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за самостоятельную работу определяется в конце модуля и перед итоговым контролем – *Осам.работа*.

Накопленная оценка за текущий контроль учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

О*накопленная*= k1\* Оауд + k2\* Осам.работа–Кп

Где k1 и k2 равны 0,5 соответственно, а Кп = 0,4 × (число пропущенных занятий × 10 / общее число состоявшихся занятий). Множитель 0,4 в коэффициенте предполагает, таким образом, вычет из итоговой модульной оценки 0,4 баллов за каждые 10% пропущенных занятий (соответственно, за 50% пропусков студент теряет 2 балла из результирующей оценки).

Поскольку дисциплина преподается 3 модуля, то О*накопленная Итоговая*рассчитывается следующим образом:

О*накопленнаяИтоговая=* (О*промежуточная 1+*О*промежуточная 2+*О*промежуточная3):3(количество модулей)*

ГдеО*промежуточная 1+*О*промежуточная 2*+ О*промежуточная3–* промежуточные оценки за 1, 2 и 3 модули соответственно.

Результирующая оценка успеваемости студента по дисциплине *Орезульт* формируется из следующих слагаемых:

- текущей успеваемости О*накопленная Итоговая*, которая выводится из накопленного результата (аккумулирующего балла) работы за 2 модуля;

- оценок за итоговый экзамен (2 модуль).

*Орезульт = k5\* Онакопл Итоговая + k6 \*·Оэкз*

Где *k5*= 0,6, а*k6* = 0,4.

Коэффициент посещаемости, оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть зачета выставляются ведущим преподавателем дисциплины в данной языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части зачета может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса. Оценка за устную часть зачета выставляется комиссией, состоящей, как минимум, из двух преподавателей и принимавшей зачет у данного студента. Результирующая оценка выставляется ведущим преподавателем данной группы.

NB! В случае, если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, аккуратно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, пропускал занятия только по уважительным причинам, преподаватель может повысить результирующую оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на 1 балл, но не болеев целях стимулирования учебной активности студента.

Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель может понизить результирующую оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на 1 балл, но не более.

Накопленная (результирующая) оценка округляется арифметически в пользу студента.

За низкие результаты текущего контроля по итогам работы на занятиях студент не может быть допущен к пересдаче для повышения результирующего балла за работу в модулях.

В том случае, если студент пропустил мероприятие текущего контроля (контрольная работа, чтение текста, итоговый устный опрос по пройденной теме и т.д.) как по уважительной, так и неуважительной причине, преподаватель выставляет оценку «0» по данному виду работы. Студент обязан пройти такое же мероприятие текущего контроля по согласованию с преподавателем в его присутственные часы. Полученная оценка заносится в рабочую ведомость преподавателя. Если студент не перекрывает оценку «0» другой оценкой, то оценка «0» остается в качестве текущей в рабочей ведомости (электронной таблице) по предмету и учитывается при расчете накопленной оценки за модуль.

В диплом ставится оценка за итоговый контроль, которая является результирующей оценкой по учебной дисциплине. Неудовлетворительная итоговая оценка является блокирующей.

# Содержание дисциплины

Модуль 1.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Тема | Содержание  (дидактические единицы) | Объем и  виды учебной работы | | | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия час. | | СРС[[1]](#footnote-1)  час. |
| 1 | Вводно-фонетический курс.  Фонетические особенности корейского слога, графика.  Фонетические чередования корней. | Фонетический состав корейского языка. Гласные и согласные звуки: правила чтения. Техника письма в корейском языке. Правила построения и написания слогов в корейском языке  Различные типы слогов  Понятие *патчхима*. Аспирация согласных. Фонетические чередования корней. Чтение с учетом различных видов ассимиляции. | 6 | | 5 | Диктант 2  *Контрольная работа № 1* |
| 2 | «Приветствие» | Личные местоимения, притяжательные местоимения, предметно-указательные местоимения. Именительный падеж, основной падеж. Вежливо-официальная речь. Составное именное сказуемое. | 9 | | 4 | *Контрольная работа № 2* |
| 3 | «Повседневные дела» (1) | Винительный падеж, совместный падеж, дательный падеж (направление движения). Отрицание (препозиционное и постпозиционное).Порядок слов в предложении, интонация. Присоединительная частица – 도. | 9 | | 4 | *Контрольная работа № 3* |
| 4 | «В университете и дома» | Дательный падеж (местоположения). Пространственные послелоги. Соединительное деепричастие. | 8 | | 4 | *Контрольная работа № 4* |
| 5 | «На улице» | Творительный падеж. Дательно-местный падеж. Вопросительная форма конечно сказуемости на-ㄹ까요? /을까요? Пригласительные формы конечной сказуемости. | 8 | | 4 | *Контрольная работа № 5* |
| 6 | «Повседневные дела» (2) | Дательно-местный падеж (место совершения действия). Прошедшее время. Простое будущее время. Послелоги –부터 и –까지. Побудительное наклонение. | 8 | | 4 | *Контрольная работа № 6* |
| Итого: | | | | 48 | 25 |  |

Модуль 2.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Тема | Содержание (дидактические единицы) | | Объем и виды учебной работы | | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия час. | СРС[[2]](#footnote-2)  час. |
| 1 | «Семья» | Количественные числительные. Счетные комплексы. Суффикс вежливости –시. Вежливый аналог именительного падежа께서, 께서는. | | 9 | 4 | *Контрольная работа № 1* |
| 2 | «В столовой и в универмаге» | Окончание вежливо-неофициальное стиля – 세요. Категория желания – 고싶다, – ㄹ래요? Счетные слова, счетные комплексы. | | 9 | 4 | *Контрольная работа № 2* |
| 3 | «Жизнь в университете» | Категория намерения – 려고하다. Категория длящегося действия–고있다. Деепричастие одновременности – 면서. Деепричастие предшествования – 아서/어서/여서. Дательный падеж одушевленных имен. Ограничительная частица – 만. | | 10 | 5 | *Контрольная работа № 3* |
| 4 | «Хобби» | Вежливо-неофициальный стиль. Причастие настоящего, прошедшего и будущего времени. Неправильные глаголы. Категория возможности – ㄹ수있다. | | 10 | 5 | *Контрольная работа № 4* |
| 5 | «Погода и климат» | Частица –보다. Неправильные глаголы. Категория попытки к действию – 아/어/여보다. Служебное имя – 때문. Деепричастие с окончанием 아서/어서/여서 (причинные отношения). | | 10 | 5 | *Контрольная работа № 5* |
| Итого: | | | 48 | | 23 |  |

Модуль 3.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Тема | Содержание  (дидактические единицы) | | Объем и виды учебной работы | | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия час. | СРС[[3]](#footnote-3)  час. |
| 1 | *«Разговор по телефону»* | Категория направленности действия. Окончание конечного сказуемого вежливой речи – 지요. Окончание присоединительного деепричастия – ㄴ/은/는데요. Аналог дательного падежа одушевленного лица – 한테. Запретительное отрицание – 지말다. Окончание конченого сказуемого – ㄹ게요. | | 18 | 5 | *Контрольная работа № 1* |
| 2 | «Характер и внешний вид» (1) | Суффикс прилагательных – 적. Разрешение на осуществление действия – 아도/어도/여도되다. Конструкция – 면안되다. Придаточное предложения времени – 는동안(에). Деепричастие причины с окончанием – (으) 니까. Суффикс неспрягаемых прилагательных – 적. | | 18 | 5 | *Контрольная работа № 2* |
| 3 | «Здоровье» | Отглагольный послелог – 위하여 . Придаточные предложения, образованные от второго инфинитива – 기 (– 기시작하다, – 기쉽다, – 기전에. Придаточные предложения времени – ㄴ/은후. Сокращенная форма долженствования – 야겠다. | | 16 | 5 | *Контрольная работа № 3* |
| 4 | «Транспорт» | Деепричастие прерванного действия – 다가. Деепричастие намерения – 려면. Конструкции – 는길이다, – 로해서. Составная конструкция – 아/어/여보이다. Вопросительное разговорное окончание – 나요. Конструкция – 는지알다/모르다. | | 14 | 5 | *Контрольная работа № 4* |
| Итого: | | | 66 | | 20 |  |

Модуль 4.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Тема | Содержание  (дидактические единицы) | | Объем и виды учебной работы | | Форма оценки качества обученности по теме, разделу |
| Практические занятия час. | СРС[[4]](#footnote-4)час. |
| 1 | *«Повседневная жизнь»* | Придаточное предложение времени ~ 는동안. Сложные предложения со служебным именем 때. Деепричастие образа действия. Конструкция со значением разрешения~아/어/여도됩니까? (돼요?). Конструкция со значением «нельзя что-либо делать»~면안되다. Уподобительная частица 처럼. Конструкция 았/었/였으면좋겠다. | | 12 | 5 | *Контрольная работа № 1* |
| 2 | Общественные учреждения | Восклицательное окончание –군요. Послелог -에비해(서). Восклицательное окончание –네요. Суффикс -겠-. Послелог –에대해(서). Вопросительные придаточные -ㄴ/는지알다/모르다. | | 14 | 5 | *Контрольная работа № 2* |
| 3 | «В магазине» | -면되다. Окончание –려면. Частица -나/이나. Конструкция 아/어/여. Сущ. + 보이다. Окончание прерванности действия –다가. Окончание прерванности действия –았/었/였다가. Вопросительное разговорное окончание –나요. | | 14 | 5 | *Контрольная работа № 3* |
| 4 | «Планы, проекты» | Деепричастие прерванного действия – 다가. Деепричастие намерения – 려면. Конструкции – 는길이다, – 로해서. Составная конструкция – 아/어/여보이다. Вопросительное разговорное окончание – 나요. Конструкция – 는지알다/모르다. | | 14 | 5 | *Контрольная работа № 4* |
| Итого: | | | 54 | | 20 |  |

# Образовательные технологии

В процессе освоения курса дисциплины при реализации различных видов образовательной деятельности наряду с традиционными (использование учебных пособий, тренировочных текстов, упражнений и аудиозаписей) применяются современные, хорошо зарекомендовавшие себя в отечественной и мировой практике преподавания иностранного языка методики и учебные технологии обучения на базе мультимедийных средств и обучающих интерактивных программ, внедрения в повседневную практику языковой подготовки учебно-образовательных ресурсов и возможностей сети интернет.

## Методические рекомендации преподавателю

Базовые знания в области грамматики закладываются путем изучения морфологии, синтаксиса и словообразования через модели и текст. Большое внимание уделяется грамматическим и лексическим трансформациям как способам выражения определенного коммуникативного задания. Необходимо постоянное проведение работы по закреплению и активизации моделей и форм, обязательных для заучивания.

Преподавание грамматики осуществляется комплексно с лексикой в коммуникативном аспекте и ведется от смысла к форме. Отбор лексического материала проводится на основе конкретных тем, изучаемых в рамках указанных курса нормативной грамматики и базового курса языка. Рабочие учебные планы, лежащие в основе обучения корейскому языку, отражают весь комплекс аудиторной и самостоятельной работы студентов. В них определены практические задачи, указаны учебные темы и общие виды работы, а также формы контроля (итогового и промежуточного), объем час.и календарные сроки. На основе календарного плана преподавателями разрабатываются поурочные планы занятий и учебные материалы.

Рекомендуется также готовить студентов к сдаче квалификационного экзамена по корейскому языку TOPIK, основной частью которого является проверка знаний грамматических правил, путем проведения раз в неделю типовых самостоятельных работ с последующим совместным разбором на занятиях.

## Методические указания студентам

Обязательным является регулярное выполнение всех текущих заданий, самостоятельная работа с аудио-приложением к учебнику, систематическое повторение пройденного ранее материала.

Допускается по решению преподавателя использование учебников в электронном виде на устройствах, позволяющих открывать страницы учебника в удобном для чтения виде (ноутбук, планшет). Не допускается в этих целях использовать мобильные телефоны и другие устройства с малоразмерными экранами.

Домашние задания выполняются только на бумаге ручкой или карандашом, если иное не определено преподавателем, ведущим предмет.

Для успешного освоения курса программой предусмотрена систематическая (регулярная, не реже 4-х раз в неделю) самостоятельная работа по выполнению домашних заданий – прослушивание аудиозаписей текстов и диалогов, отработка навыков правильного чтения и разговора в паузальной форме (диалогов) вслед за диктором; выполнением всех письменных заданий, согласований текстов.

# Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

## Тематика заданий текущего контроля

Примерные вопросы/ задания для контрольной работы.

Тема 1.

Контрольная работа № 1

**1. Напишите транскрипцию слов:**

삶, 무릎, 밝다, 맑다, 여덟, 넓은, 많다, 짧다, 빛, 벗다, 잎, 닭을, 없어서, 싫어서, 젊은이, 잃고, 넋, 하겠습니다, 늦가을, 같이, 움직이다, 말하다, 넣다, 굵다, 흙, 한국말, 불능, 심리, 감로, 검류, 명령, 강령, 용량, 듣는다, 첫날, 윷놀이, 햇살, 만리, 전력, 작년, 인류, 낙낙하다, 국물, 식모, 겁내다, 염려, 없는, 국립, 국민, 논리

**2. Напишите по-русски следующие фамилии:**

전두환, 류길재, 노태우, 김정은

Тема 2

Контрольная работа № 2

**한국말로쓰십시오**:

1. Я русский. Меня зовут ...

2. Это стул? – Нет, это не стул. Это стол.

3. Это книга? – Да, это корейская книга.

4. У вас есть карта? - Да, есть.

5. Календарь тоже есть? – Нет, календаря нет.

6. У нас есть кошка.

7. Здравствуйте. Меня зовут Суми. Я кореянка.

8. Вон та вещь – словарь? – Нет, это книга.

9. Кто этот человека? – Это наш учитель корейского языка.

10. Чей это пенал? – Это пенал моего младшего брата.

11. Учитель русский? – Нет, он кореец.

## Вопросы для оценки качества освоения дисциплины

Для оценки качества освоения дисциплины будут проводиться письменные контрольные работы.

## Примеры заданий промежуточного /итогового контроля

**1. 한국말로쓰십시오:**

1. С завтрашнего дня у вас каникулы, что вы будете делать?

2. Плата за проезд во автобусе поднялась и стала 10 рублей.

3. Кто этот человек?

4. Купить квартиру в Сеуле – это очень дорого!

5. Сегодня я тебя угощу кофеем.

6. Ваша сдача. 30 рублей. Спасибо, приходите еще.

7. Пойду домой и помогу маме.

8. Занятия в институте начинаются в 12.45 и заканчиваются в 17.20.

9. Приятного аппетита.

10. Поменяйте, пожалуйста, 200 долларов на воны. А какой сейчас курс, сколько один доллар? – 1 доллар 1300 вон.

11. Вы так хорошо говорите по-корейски. Что вы… нет, не очень. - Сколько вы уже изучаете корейский язык7 А вы когда-нибудь были в Корее?

12. Будьте добры ваш паспорт.

13. А вот в том ресторане почти никого нет, а почему здесь так много народа.

14. Вы, наверное, устали после перелета?

15. Что у вас болит? – Кажется, я простудился. У меня температура и кашель.

**2.본문을읽고질문에대답하시오.**

오늘아침에늦게일어났습니다. 룸메이트는벌써방에없었습니다. 칫솔로이를닦고옷을입었습니다. 혼자서빨리학교로갔습니다. 그러나수업에좀늦었습니다. 그런데우리교실에서새로운선생님을봤습니다. 저는이선생님을몰랐습니다.

* + 선생님, 늦어서죄송합니다. 들어가도됩니까?
  + 왜늦었습니까?
  + 오늘아침에늦게일어났습니다.
  + 문을닫고자기자리에앉으십시오.
  + 예.
  + 여러분, 처음뵙겠습니다. 김선생님은오늘부산으로출장가셨습니다. 내일아침비행기로오실겁니다. 그래서오늘저와같이공부합시다. 수업을시작합시다.

제이름은박지원입니다. (박선생님은칠판에분필로자기이름을씁니다.)여러분도자기소개를하십시오. 이학생부터자기를소개하십시오. 이름은무엇입니까?

* + 제이름은코발료프드미트리입니다.
  + 어려운이름입니다. 한국사람들이러시아이름을잘발음하지못합니다.

국적이어디입니까?

* + 죄송합니다. 다시한번말씀해주십시오.
  + 드미트리는어느나라사람입니까?
  + 저는러시아사람입니다.
  + 좋습니다. 한국말을정말잘합니다. 그러나발음을좀더정확하게하고말을천천히하십시오. 자, 여러분이제제질문에대답하십시오. 학기말시험을준비합니까?
  + 무슨시험입니까?
  + 학기말시험입니다. 듣기, 쓰기, 말하기입니다.
  + 아직시간이많지않습니까?
  + 시험은다음주에있습니다. 그러나지금부터빨리준비하십시오. 시험은쉽지않을것입니다. 자, 이제본문을읽어봅시다.

**질문:**

1. 그는오늘왜수업에늦었습니까?
2. 교실에누가있었습니까?
3. 김선생님은왜없었습니까?
4. 새로운선생님이름은무엇입니까?
5. 김선생님이언제오실겁니까?
6. 드미트리성은무엇입니까?
7. 드미트리는한국사람입니까? 러시아사람입니까?
8. 드미트리는한국말을잘합니까?
9. 학기말시험이언제있습니까?
10. 시험은쉬울겁니까?

# Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

## Базовый учебник

1. Верхоляк В.В. , Каплан Т.Ю. Учебник корейского языка 1. Владивосток: Издательство Дальневосточного государственного университета, 2003.

2. 국제교육원한국어교육부. 외국인을위한한국어초급 1,2. 서울: 경희대학교출판부, 2000.

## Основная литература

Чой Ян Сун. Корейский язык. Вводный курс. М.: Каро, 2007.

## Дополнительная литература

1. Ланьков А.Н. Корея: будни и праздники. М.: Международные отношения, 2000

2. Учебник корейского языка. Школа корейского языка Вон Гван. Начальный уровень. 2005

## Справочники, словари, энциклопедии

1. Русско-корейский словарь [Текст] / под.ред. Ким Хак Су. – Сеул: изд.Чжурю, 1987. – 1748 с.
2. 국어사전제 5 판[본문] / 이기문의감수하여. – 서울: 민중서림, 2001. – 2836 페이지.
3. 국어사전 [본문] / 김민수의감수하에. – 서울: 금성출판사, 1999. – 2548 페이지.
4. 연세한국어사전 [본문] / 이상섭의감수하에. – 서울: 두상동아, 1998. – 2144 페이지.
5. 한러사전 [본문] / 박형규의감수하에. – 서울: 러시아어문학사, 2002. – 563 페이지.
6. 現代活用玉篇 [본문] / 전면컬러판. –서울: 두상동아, 2006. – 952 페이지.
7. 한자입문사전 [본문] / 전면컬러판. – 서울: 동아, 2001. – 794 페이지.

## Программные средства

Для успешного освоения дисциплины не требуется использование специальных обучающих компьютерных программ.

## Дистанционная поддержка дисциплины

Весь основной и дополнительный материал будет выложен в открытом доступе в системе управления учебным процессом LMS.

# Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для закрепления теоретических знаний и выработки навыков правильного чтения и диалогической речи, аудирования, устного перевода, а также в целях демонстрации интерактивных обучающих программ и тестирования обучаемых в процессе обучения используется оборудование лингафонного кабинета, персональные компьютеры и мультимедийный проектор.

1. [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. [↑](#footnote-ref-3)
4. [↑](#footnote-ref-4)